



Mayors for Peace

Secretariat

C/O Hiroshima Peace Culture Foundation, 1-5 Nakajima-cho Naka-ku Hiroshima 730-0811 JAPAN
E-mail:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

Hiroshima, mai 2019

À tous les dirigeants de municipalités,

En août 1945, en un instant, les villes de Hiroshima et de Nagasaki furent réduites en cendres par une seule bombe atomique, emportant les vies précieuses de dizaines de milliers de personnes. Encore aujourd'hui, nombre de nos concitoyens luttent encore contre les effets secondaires des radiations. La douleur de ces personnes, qui ont perdu leur famille, leurs amis et leur communauté tout entière va au-delà de ce que je peux décrire.

Les *hibakusha* prenant de l'âge, nous sommes déterminés à ce que leur expériences et leurs intense désir de paix soient compris et assimilés par les générations futures et que leur engagement se répande à travers le monde. Je suis convaincu que la transmission de leur message finira par nous mener à la réalisation de leur vœu le plus cher, celui de voir les armes nucléaires abolies.

Pour ce faire, Hiroshima et Nagasaki ont créé Maires pour la Paix et, avec la participation de villes partenaires du monde entier, ont lancé la campagne Vision 2020 visant à l'abolition complète des armes nucléaires d'ici 2020. Après les bombardements atomiques, tous disaient que rien ne pousserait pendant 75 ans et en 2020, cela fera 75 ans qu'ils auront eu lieu. De plus, nous devons remplir notre objectif le plus rapidement possible afin que le plus grand nombre d'*hibakusha* puisse entrer avec nous dans un monde sans armes nucléaires. Le fait que Maires pour la Paix se soit développé au point de dépasser les 7 700 collectivités membres est une preuve évidente que les peuples du monde entier souhaitent être libérés de la menace nucléaire.

Afin de renforcer la dynamique globale en faveur de l'abolition complète des armes nucléaires, nous estimons qu'il est important pour le plus de personnes possible, et tout particulièrement les législateurs, de venir découvrir ces villes atomisées et d'apprendre ce qu'est l'horreur des armes nucléaires et les dégâts humains permanents qu'elles infligent. De cette manière, nous parviendrons tous à comprendre et accepter le souhait des *hibakusha*.

J'espère que vous partagez ce sentiment et vous demande humblement de soutenir notre campagne pour l'abolition des armes nucléaires d'ici 2020. Maires pour la Paix est un réseau international non-partisan de municipalités, inscrite comme Organisation Non Gouvernementale au Conseil économique et social des Nations-Unies de l'ONU. Nous demandons à tous les maires ou dirigeants de collectivités de se joindre à nos efforts pour protéger les générations futures.

La croissance rapide du nombre d'adhérents à Maires pour la Paix est une force qui donne un élan en direction de la paix et de l'abolition des armes nucléaires. Pour transmettre à nos enfants un monde plus sûr, plus propre, plus pacifique et durable, je vous demande humblement de nous rejoindre dans nos efforts pour une paix réelle et durable.

Cordialement,

MATSUI Kazumi
Maire d'Hiroshima
Président de Maires pour la Paix



Mayors for Peace

Registration Form *(Formulaire d'enregistrement)*

To Mr. MATSUI Kazumi / *A M. MATSUI Kazumi*
Mayor of Hiroshima / *Maire d'Hiroshima*
President of Mayors for Peace / *Président de Mayors for Peace*

I hereby express my city / municipality's support for the abolition of nuclear weapons and desire to join the Mayors for Peace. *

*J'exprime par la présente le soutien de ma ville / collectivité territoriale à l'abolition des armes nucléaires et sa volonté de rejoindre le réseau Mayors for Peace. **

Name of your country / *Nom de votre pays*: _____

Name of your city / municipality / *Nom de votre ville collectivité* : _____

Number of inhabitants / *Nombre d'habitants*: _____

Mayor's name / *Nom du Maire/Président*: _____

Gender / *Sexe* : Male Female

Mayor's Signature / *Signature du Maire*: _____

Address / *Adresse*: _____

TEL : _____ FAX : _____

E-mail : _____ Website : _____

Official language / *Langue officielle*: _____

Contact person / *Personne en charge du dossier*:

Name / *Nom* : _____ Gender / *Sexe* : Male Female

Position / *Fonction*: _____

E-mail: _____

Date: _____

* This registration form is to express your city/municipality's decision to join Mayors for Peace. If your city/municipality requires specific procedures, including approval from your city/municipal council, please submit this form after such procedures are completed.

** Ce formulaire d'inscription a pour but d'affirmer la décision de votre collectivité de rejoindre Mayors for Peace. Si votre soutien nécessite des procédures spécifiques, notamment l'accord du Conseil municipal, merci de ne renvoyer ce formulaire que lorsque ces formalités seront accomplies.*

Mayors for Peace Secretariat

c/o : Hiroshima Peace Culture Foundation

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN

FAX : +81-82-242-7452

E-mail : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

URL : www.mayorsforpeace.org

Maires pour la Paix

1. Maires pour la Paix

Maires pour la Paix a été créé en 1982 par Hiroshima et Nagasaki dans le but de parvenir à une paix mondiale durable grâce à la solidarité entre les collectivités à travers le monde et de sensibiliser le public à la nécessité d'abolir les armes nucléaires. Nous sommes inscrits en tant qu'ONG à statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies depuis mai 1991.

A ce jour, le nombre total d'adhérents a atteint les 7 756 collectivités dans 163 pays et régions. La population totale de toutes nos villes membres est d'environ 1 milliard, soit un septième de la population mondiale.

2. Villes membres (au 1er mai 2019)

7 756 villes (163 pays et régions)	Zone géographique	Nombre de villes membres	
	Asie	3 223 villes	(31 pays et régions)
	Océanie	131 villes	(9 pays et régions)
	Afrique	394 villes	(47 pays et régions)
	Europe (CEI)	2 987 villes	(48 pays)
	Amérique du Nord	324 villes	(3 pays et régions)
	Amérique Latine, Caraïbes	697 villes	(25 pays et régions)

3. Activités principales

Maires pour la Paix, en étroite coopération avec les collectivités, les citoyens et des ONG du monde entier, cherche à atteindre sa "Vision 2020", l'abolition totale des armes nucléaires d'ici à 2020. Depuis 2010, l'objectif principal de la campagne Vision 2020 est une Convention relative aux armes nucléaires (CAN), un traité qui interdirait totalement le développement, la fabrication, les essais ou encore le stockage d'armes nucléaires et qui veillerait à leur élimination. Nous travaillons maintenant de la façon suivante pour créer un mouvement international en faveur de la conclusion sans plus attendre d'un tel traité.

- 1) Appel à toutes les villes non-membres pour qu'elles rejoignent Maires pour la Paix.
- 2) Disséminer et transmettre le message de Hiroshima et de Nagasaki à travers des projets tels que des expositions sur les bombardements atomiques, des témoignages de survivants via Skype, la culture de graines et de plants issus d'arbres irradiés afin de sensibiliser les publics dans le monde entier à l'abolition des armes nucléaires.
- 3) Interpeller les Nations Unies et les gouvernements pour qu'ils agissent afin d'encourager tous les États à rejoindre le Traité sur l'interdiction des armes nucléaires dès que possible.
- 4) Appeler à signer une pétition internationale exhortant tous les États à rejoindre le Traité sur l'interdiction des armes nucléaires dès que possible.

[Objectifs de la campagne Vision 2020]

1) Mise hors alerte immédiate de l'ensemble des armes nucléaires

Aujourd'hui encore, des milliers d'armes nucléaires dans le monde sont prêtes à être lancées sur alerte. Un tel niveau d'alerte relève de la folie et abandonner cette pratique est le plus simple et meilleur moyen d'éviter un holocauste nucléaire accidentel.

2) Entamer immédiatement des négociations concrètes sur une convention universelle sur les armes nucléaires

Après maintes promesses de la part des États dotés de l'arme nucléaire lors des Conférences d'examen du TNP et à d'autres occasions de supprimer leurs arsenaux, nous appelons les gouvernements à entamer des négociations immédiates afin d'établir au plus vite une convention sur les armes nucléaires.

3) Conclure une convention sur les armes nucléaires

Nous appelons les gouvernements et autres institutions à travailler à la conclusion d'une convention relative aux armes nucléaires qui interdise le développement, la production, les essais, le stockage et l'utilisation d'armes nucléaires et qui veillerait à leur élimination.

4) Destruction physique de l'ensemble des armes nucléaires d'ici 2020

Les armes peuvent être détruites. Les matières fissiles peuvent être rendues inutilisables. Un contrôle international strict est techniquement possible. Un monde sans armes nucléaires est possible.

Maires pour la Paix

4. Conférences

- 1) Conférence générale : est organisée tous les quatre ans alternativement dans les villes d'Hiroshima et de Nagasaki. Le plan d'action de Maires pour la Paix et d'autres sujets importants y sont décidés.
- 2) Conférence exécutive : est une conférence pour les villes exécutives, organisée tous les deux ans dans une ville exécutive.



9ème Conférence générale de Maires pour la Paix à Nagasaki en août 2017

5. Cotisations des membres

Les Villes membres des Maires pour la Paix sont tenues de payer chaque année la somme de 2 000 yens (ou, en cas de paiement en devise étrangère, une somme équivalente convertie au taux de change entre la devise et le yen au moment du paiement). Cependant, les Villes Membres ne perdent pas leur statut de membre en cas de non-paiement. Si cela est jugé nécessaire, les Villes membres sont susceptibles d'être exemptées du paiement de la cotisation après une consultation avec le Secrétariat.

6. Villes exécutives

Président	Hiroshima (Japon)	Administrateurs	Bangkok (Thaïlande)
Vice-présidents	Nagasaki (Japon)		Fremantle (Australie)
	Hanovre (Allemagne)		Sarajevo (Bosnie-Herzégovine)
	Volgograd (Russie)		Semey (Kazakhstan)
	Malakoff (France)		Cochin (Indonésie)
	Muntinlupa (Philippines)		Montréal (Canada)
	Manchester (R.U.)		Wellington (Nouvelle-Zélande)
	Ypres (Belgique)		Santos (Brésil)
	Biograd na Moru (Croatie)		Cartago (Costa Rica)
	Granollers (Espagne)		Téhéran (Iran)
	Halabja (Irak)		Grigny (France)
	Fongo-Tongo (Cameroun)		Cervia (Italie)
	Mexico (Mexique)		
	Frogn (Norvège)		
	Des Moines (U.S.A.)		

7. Secrétariat

- 1) Secrétaire Général : Yasuyoshi Komizo, directeur, Hiroshima Peace Culture Foundation
- 2) Contact : Secrétariat international Maires pour la Paix
c/o: Hiroshima Peace Culture Foundation
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN
E-mail : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp
URL : www.mayorsforpeace.org